Université de Strasbourg

Arts, Lettres, Langues | 2024-2025

DIPLÔME NATIONAL DE MASTER CONTRÔLÉ PAR L'ÉTAT

Master Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales
Études japonaises

Présentation

Le master *Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales (LLCER)* propose une formation à la recherche par la recherche centrée sur l'étude pluridisciplinaire des langues, cultures et sociétés du monde. Chaque parcours offre une spécialisation sur une aire précise, mais selon des objectifs communs, combinant la maîtrise d'un haut niveau linguistique dans au moins une langue de spécialité, et la mise en œuvre de savoirs, savoir-faire et méthodologies variés permettant d'étudier chaque aire dans toute sa complexité et sa profondeur historique, sociale et culturelle (littérature, linguistique, traductologie, sciences sociales, géopolitique, histoire, philosophie et histoire des idées).

Les 10 parcours (dont 2 en projet) de la mention se déclinent comme suit :

- Études anglophones.
- Études allemandes (Cursus en présentiel : « Dynamiques sociales et culturelles » ; cursus EAD : « Les mondes germanophones dans l'espace européen »)
- Études chinoises (en projet)

- Études hispaniques.
- Études japonaises.
- Études Monde oriental et méditerranéen (arabes, hébraïques, néo-helléniques, persanes et turques).
- Études romanes : italien, roumain, français, espagnol, portugais

- Études slaves russe, bulgare, polonais, serbe thèque

- EUCOR Études scandinaves / Scandinavian Studies (en projet).

- Langues – Science des données (choix d'une langue de spécialité parmi : l'anglais, l'arabe, l'espagnol, le japonais)

Objectifs

Le Master LLCER parcours "Etudes japonaises" a pour objectif de former des jeunes chercheurs à la fois dotés d'une large culture générale, d'une méthodologie rigoureuse et cohérente et de connaissances approfondies en langue, littérature et civilisation japonaises. Plus généralement, ce diplôme viser à former des experts en langue et civilisation japonaise, capables de mettre en application leurs compétences et connaissances dans tout contexte professionnel nécessitant un haut niveau d'expertise dans ce champ.

Métiers visés

- Recherche et enseignement à l'université

- Enseignement dans le secondaire, dans les écoles privées ou professionnelles

- Formation : dans la formation d'adultes ou la formation interne en entreprises

Les compétences acquises au sein du Master LLCER études japonaises sont en outre conçues de façon à permettre l'adaptabilité des étudiants à différents secteurs d'activité impliquant une dimension plurilingue et interculturelle comme :

Composante	• Faculté des langues
Langues d'enseignement	• Japonais
Niveau d'entrée	BAC +3
Durée	2 ans
ECTS	120
Formation à distance	Non, uniquement en présentiel
Régime d'études	• FI (Formation initiale)
Niveau RNCP	Niveau 7
RNCP	• RNCP40098 : Master Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales
Code ROME	• Traducteur / Traductrice • Chargé / Chargée des relations publiques • Chercheur / Chercheuse en sciences humaines et sociales • Professeur / Professeure des universités • Professeur / Professeure de collège et de lycée
Stage	Non
Alternance	Non

Aménagements pour les publics ayant un profil spécifique

https://www.unistra.fr/rse

Droits de scolarité

Pour consulter les droits de scolarité, consultez la page dédiée sur le site de l'Université de Strasbourg.

Contacts

Responsable(s) de parcours

- Akinobu Kuroda

- Les métiers de la fonction nationale et territoriale

- Les métiers du livre

- La documentation et l'édition

- La traduction

- Le tourisme

- La médiation culturelle, dont :

- culture : musées, médiathèques, bibliothèques, théâtres, cinémas, associations

- journalisme : métiers de la communication, médias.

- relations publiques ;

Moyennant des formations complémentaires ou des spécialisations, l'excellence des connaissances linguistiques et culturelles des diplômés représentent un atout pour des emplois dans une administration, une entreprise, une association et dans des organisations internationales ou diplomatiques,

en France, au Japon ou dans tout autre pays dans un contexte nécessitant un haut niveau de compétences et connaissances sur la langue et la civilisation japonaises.

Les + de la formation

Il propose un cours de méthodologie disciplinaire de la recherche ainsi que des séminaires dans des domaines aussi variés que la langue, la traductologie, la littérature, la pensée, la sociologie, l'histoire et les arts japonais, de l'époque classique à nos jours.
Les séminaires peuvent être fondés sur la lecture et l'analyse de documents (sources primaires et secondaires) en langue japonaise -- auxquels peuvent s'adjoindre en complément des lectures dirigées en français et en anglais. Un certain nombre de ces séminaires sont entièrement dispensés en langue japonaise. Tous proposent non seulement d'acquérir mais également de mettre en application des compétences et connaissances liées à la langue et la civilisation japonaise, par le biais d'ateliers de traduction, de communication orale et écrite en langue japonaise, de travaux de synthèses et d'exposés individuels et collectifs autour de questionnements scientifiques portant sur le Japon, etc.

La particularité et l'originalité de ce parcours de Master tient à l'organisation, dans le cadre de la formation, d'ateliers et de séminaires conjoints de recherche ponctuels, entièrement en langue japonaise, assurés avec des groupes d'étudiants d'universités japonaises et leurs professeurs en visite en Alsace.
Contenu : conférences, séminaires de recherche, groupes de discussion sur des thématiques de recherche etc.
Les universités japonaises partenaires sont l'Université de Tôkyô (langue classique et initiation au *kanbun*), l'Université de Kyôto (enjeux sociopolitiques contemporains), l'Université Hôsei de Tôkyô (pensée), l'Université de Nagoya (ateliers d'écriture cursive), l'Université Gakushûin (société contemporaine), l'Université Tôyô de Tôkyô (pensée).

La mobilité d'un ou de deux semestres dans une université japonaise partenaire de l'Université de Strasbourg est fortement encouragée, idéalement entre l'année de Master 1 et celle de Master 2, ou éventuellement au cours du M2.
Les universités japonaises partenaires sont :
- à Tôkyô : Université de Tôkyô, Université Keiô, Université Waseda, Université Hôsei, Université Ochanomizu, Université Chûô, Université Seijô, Université Sophia, Université Tôyô, Université Meiji, Université Gakushûin
- dans le reste du Japon : Université de Kyôto, Université Dôshisha (Kyôto), Université d'Ôsaka, Université de Nagoya, Université du Tôhoku, Université de Kyûshû, Université d'Hokkaidô, Université d'Okayama
Il est vivement conseillé, à cet égard, d'être titulaire d'un niveau JLPT (Japanese Language Proficiency Test) N3 minimum (idéalement N2 ou N1).
(Une session du JLPT est organisée chaque année au mois de juillet à l'Université de Strasbourg)

Compétences à acquérir

Il s'agit, à l'issue de la formation, d'être capable de :
- Développer un positionnement critique face à un objet de recherche, de porter un regard critique argumenté
- Pouvoir analyser et synthétiser des documents
- Déconstruire stéréotypes et lieux communs pour faire émerger une pensée scientifique autonome
- Mettre en œuvre la méthodologie adaptée aux objets de recherche et à la problématique traitée
- Faire preuve d'un haut niveau de compétence en langue à l'écrit comme à l'oral
- Maîtriser les différents niveaux d'analyse et de fonctionnement de la langue
- Traduire des textes variés de et vers la langue cible
- Prendre la parole en public et argumenter
- Exposer et débattre dans la langue source et dans la langue cible
- Rédiger un travail de recherche, un article, un compte-rendu dans la langue cible
- Mobiliser des savoir-faire dans une démarche interdisciplinaire
- Développer son potentiel de créativité
- Être capable d'appréhender la diversité des cultures, des espaces linguistiques et géographiques concernés dans le respect de l'altérité

-Être capable de remplir des fonctions de médiation culturelle en lien avec le Japon

Les connaissances scientifiques visées à l'issue de la formation sont :
- Haut niveau de connaissances dans les principaux champs de la recherche (linguistique, littérature, civilisation, histoire des idées, histoires des arts,

traduction…) en langue et culture
- Approfondissement des connaissances culturelles au sens large dans une approche épistémologique et analytique
- Acquisition et renforcement de la méthologie de la recherche dans les domaines de la littérature, la civilisation, la linguistique, la traduction
- Maîtrise des outils technologiques de la recherche, de l'information et de la communication

Critères de recrutement

Conditions d'inscription : être titulaire d'une licence LLCER en études japonaises obtenue à l'université de Strasbourg ou dans une autre université française, ou d'un diplôme équivalent.
Pour les étudiants étrangers, le niveau C1 du DALF est également exigé.

Le dossier d'inscription comporte un CV, une lettre de motivation, la photocopie des diplômes et le relevé des notes du dernier diplôme obtenu.

Candidater

Pour consulter les modalités de candidature, consultez la page dédiée sur le site de l'Université de Strasbourg.

Prérequis obligatoires

Cette formation s'adresse aux étudiant-e-s titulaires d'un diplôme de licence LLCER études japonaises (ou équivalent). Les attendus pour l'admission portent sur l'ensemble des compétences et connaissances attestées par une licence LLCER en études japonaises (ou équivalent), en particulier un niveau satisfaisant de maîtrise de la langue japonaise à l'écrit et l'oral, un niveau de compétence satisfaisant en traduction du japonais au français, un niveau de connaissances satisfaisant concernant la civilisation japonaise, en particulier l'histoire du Japon.

Présentation et organisation de l'équipe pédagogique

Antonin Bechler : abechler@unistra.fr

Intervenants

- MCF (littérature et culture populaire du Japon contemporain) : Antonin Bechler (abechler@unistra.fr) (responsable du Master LLCER parcours études japonaises)
- MCF (philosophie moderne) : Akinobu Kuroda (kuroda@unistra.fr)
- MCF (littérature classique) : Evelyne Lesigne-Audoly (lesigneaudoly@unistra.fr)
- MCF (linguistique) : Nozomi Takahashi (ntakahashi@unistra.fr
- MCF (histoire de l'art) : Delphine Mulard (mulard@unistra.fr)
- PR (sociologie moderne) : Sandra Schaal (schaals@unistra.fr)

Programme des enseignements

Études japonaises

Master 1 - Langues, littérature et civilisations étrangères et régionales - Études japonaises

Semestre 1- M1- Études japonaises

		CM	TD	TP	CI
UE1 Japonais - Fondamentaux disciplinaires : langue	6 ECTS	-	-	-	-
Techniques d'expression orale et préparation à une mobilité au Japon		12h	-	-	-
Valorisation des techniques d'expression		-	6h	-	-
UE2- Fondamentaux disciplinaires : civilisation, littérature, linguistique, traductologie	6 ECTS	-	-	-	-
Littérature		12h	-	-	-
Traductologie - niveau 1		12h	-	-	-
UE3 - Fondamentaux disciplinaires : civilisation, littérature, linguistique, traductologie	6 ECTS	-	-	-	-
Linguistique		12h	-	-	-
Civilisation - sciences politiques et sociales		12h	-	-	-
UE4 - Fondamentaux disciplinaires : civilisation, littérature, linguistique, traductologie	6 ECTS	-	-	-	-
Civilisation (histoire/enjeux sociétaux contemporains)		12h	-	-	-
Civilisation (histoire des idées)		12h	-	-	-
UE5 - Méthodologie	3 ECTS	-	-	-	-
Méthodologie disciplinaire japonais		6h	-	-	-
Outils informatiques		-	12h	-	-
Méthodologie générale		6h	-	-	-
UE6- UE libre ou LVE ou séminaire semi-transversal	3 ECTS	-	-	-	-

Semestre 2- M1- Études japonaises

		CM	TD	TP	CI
UE1- Fondamentaux disciplinaires : langue	6 ECTS	-	-	-	-
Techniques d'expression écrite académique et préparation à une mobilité au Japon		12h	-	-	-
Valorisation des techniques d'expression		-	6h	-	-
UE2- Fondamentaux disciplinaires : civilisation, littérature, linguistique, traductologie	6 ECTS	-	-	-	-
Littérature		12h	-	-	-
Traductologie (niveau 2)		12h	-	-	-
UE3- Fondamentaux disciplinaires : civilisation, littérature, linguistique, traductologie	6 ECTS	-	-	-	-
Civilisation (histoire de l'art/histoire culturelle)		12h	-	-	-
Civilisation (études de genre)		12h	-	-	-
UE4- Mise en situation professionnelle	6 ECTS	-	-	-	-
Projet de recherche (mémoire)		-	-	-	-

		CM	TD	TP	CI
UE5- Préparation à l'insertion professionnelle	3 ECTS	-	-	-	-
Journée des métiers des langues et des cultures du monde		-	-	-	-
Stage professionnel court ou projet tutoré ou stage de recherche		-	-	-	-
UE6- UE libre ou séminaire semi-transversal	3 ECTS	-	-	-	-

Master 2 - Langues, littérature et civilisations étrangères et régionales - Études japonaises

Semestre 3- M2- Études japonaises

		CM	TD	TP	CI
UE1 Japonais - Fondamentaux disciplinaires : langue	6 ECTS	-	-	-	-
Langue et pratiques sociolinguistiques		12h	-	-	-
Techniques d'expression écrite et orale (textes critiques) niveau avancé		12h	-	-	-
UE2 Japonais - Fondamentaux disciplinaires : civilisation, littérature, linguistique, traductologie	6 ECTS	-	-	-	-
Traductologie - niveau 3		12h	-	-	-
Séminaires communs avec des universités japonaises		-	6h	-	-
UE3 Japonais - Fondamentaux disciplinaires : civilisation, littérature, linguistique, traductologie	6 ECTS	-	-	-	-
Modules au choix - choisir 2 parmi 4					
Littérature		12h	-	-	-
Linguistique		12h	-	-	-
Civilisation - sciences politiques et sociales		12h	-	-	-
Civilisation (histoire/enjeux sociétaux contemporains)		12h	-	-	-
UE4 - Fondamentaux disciplinaires : civilisation, littérature, linguistique, traductologie	6 ECTS	-	-	-	-
Séminaire de recherche transversal disciplinaire 1		-	-	-	-
Séminaire de recherche transversal disciplinaire 2		12h	-	-	-
UE5 Japonais - Renforcement disciplinaire	3 ECTS	-	-	-	-
Atelier de présentation du projet de recherche		-	-	-	-
Travail personnel		-	-	-	-
UE6- UE libre ou LVE ou séminaire semi-transversal	3 ECTS	-	-	-	-

Semestre 4- M2- Études japonaises

		CM	TD	TP	CI
UE1- Préparation à l'insertion professionnelle	6 ECTS	-	-	-	-
Stage professionnel court ou projet tutoré ou stage recherche		-	-	-	-
UE2- Mise en situation professionnelle	24 ECTS	-	-	-	-
Mémoire de recherche ou stage professionnel long		-	-	-	-